

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V PERFORATEUR-BURINEUR SANS FIL PKHAP 2034-Li B1

(FR) (BE)

20 V PERFORATEUR-BURINEUR SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-COMBIHAMER

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

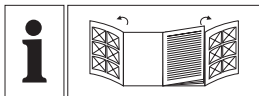
(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU- KOMBIHAMMER

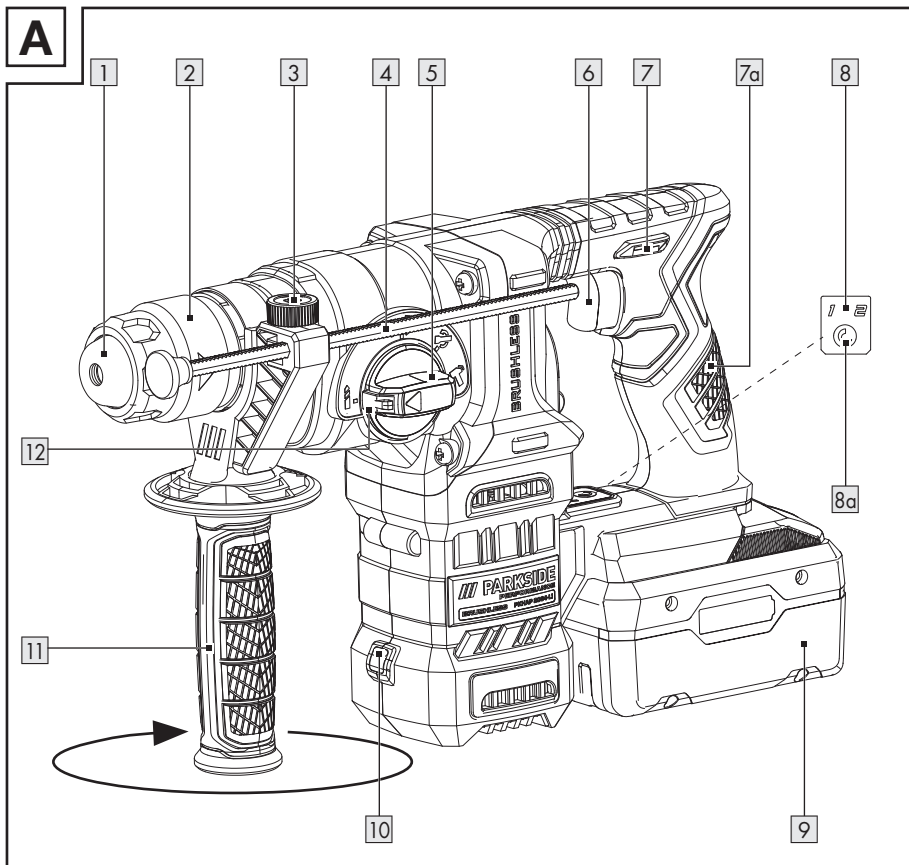
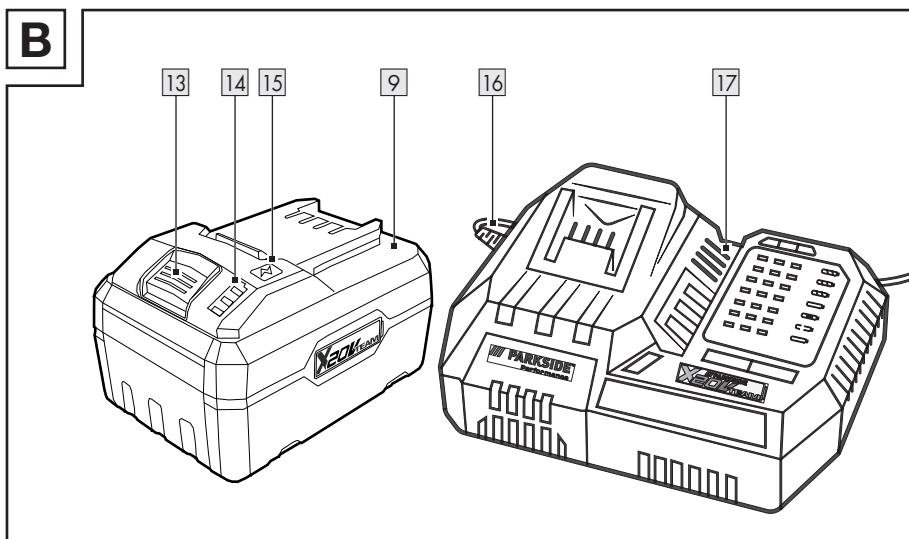
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 485599_2501

(FR)

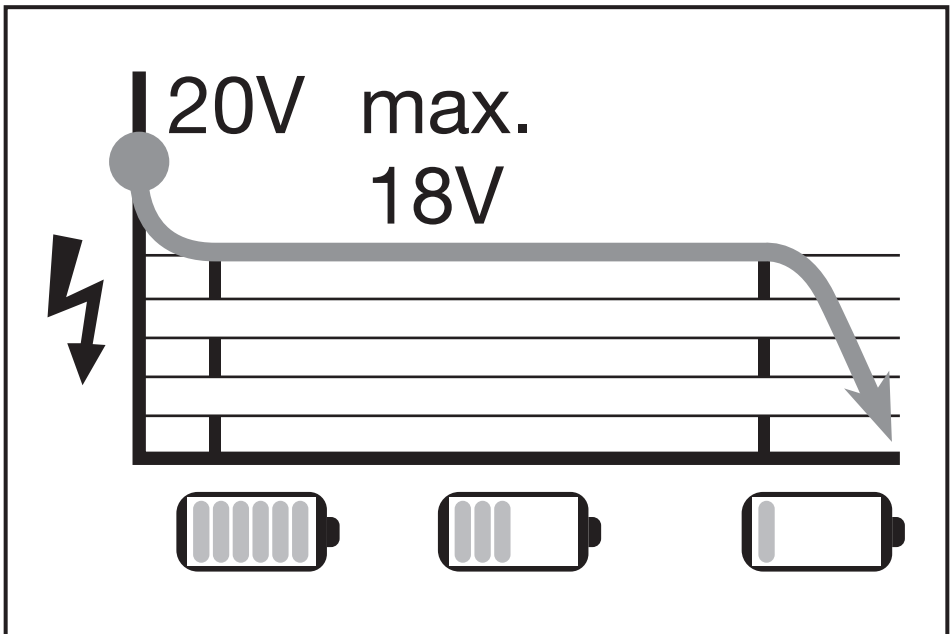


FR/BE	Mode d'emploi	Page	5
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	24
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41

A**B**



BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « X 20 V TEAM »
ACCU COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE “X 20 V TEAM”
AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



Temps de charge/Oplaadtijd/Ladezeit

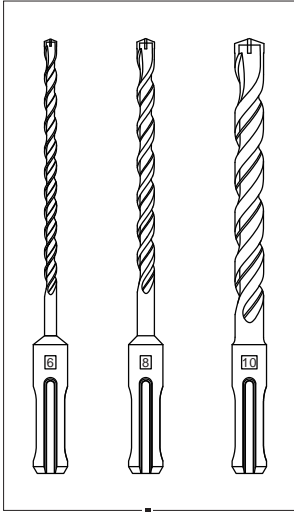
	2 Ah **PAP 20 B1	4 Ah **PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A *PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A *PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A *PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Chargeur/Oplader/Ladegerät				
** Batterie/Accu/Akku-Pack				

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

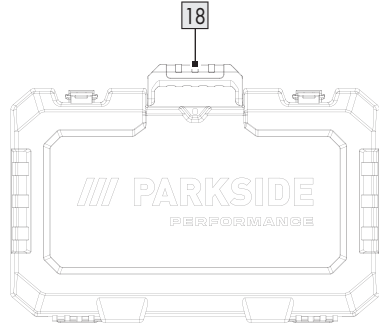
TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

C



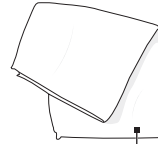
21



18

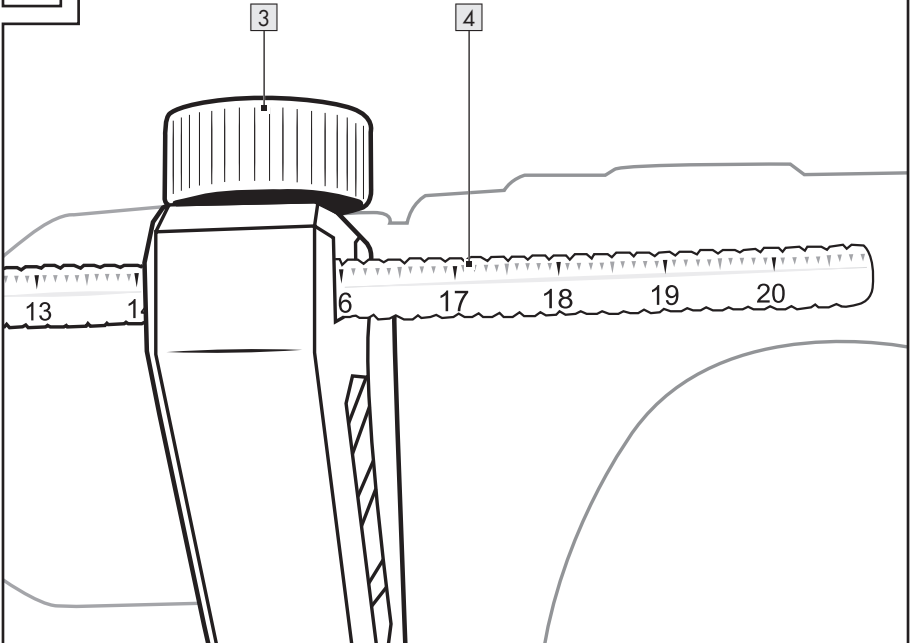


20



19

D



3

4

13

1

6

17


18



19

20

Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	6
Introduction	Page	7
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	7
Contenu de l'emballage	Page	7
Liste des pièces	Page	8
Données techniques	Page	8
Consignes de sécurité	Page	9
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	9
Consignes de sécurité pour marteaux	Page	13
Avant la première utilisation	Page	13
Déballage du produit	Page	13
Accessoires	Page	14
Recharger la batterie	Page	14
Mise en place/retrait de la batterie	Page	15
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	15
Régler la poignée supplémentaire	Page	15
Régler la butée de profondeur	Page	15
Insérer/retirer le foret	Page	15
Fonctionnement	Page	16
Sélection du mode de fonctionnement	Page	16
Réglage de la position du burin	Page	17
Allumer/éteindre le produit	Page	17
Réglage de la vitesse	Page	17
Régler le sens de rotation	Page	17
Nettoyage et entretien	Page	17
Nettoyage	Page	17
Entretien	Page	18
Pièces de rechange/accessoires	Page	18
Rangement	Page	18
Dépannage	Page	19
Mise au rebut	Page	19
Garantie	Page	20
Faire valoir sa garantie	Page	21
Service après-vente	Page	22
Declaración UE de conformidad	Page	23

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

 	<p>Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.</p>	n₀	Régime à vide
		min⁻¹	Tours par minute
	<p>AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		Percer
			Perforateur marteau
	<p>PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		Buriner
			Ajuster la position du burin
	<p>ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		Portez une protection auditive !
			Portez des lunettes de protection !
	<p>Prudence ! Surface chaude. Il existe un risque de brûlures.</p>		Portez une protection pour les voies respiratoires !
	<p>Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [9] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.</p>		Portez des gants protecteurs !
	<p>Graisser le foret [21]</p>		Touche de vitesse [8a]
	<p>Risque pour la santé (voir l'étiquette sur le tube de graisse pour plus de détails)</p>		Protégez la batterie [9] de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	<p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>		Protégez la batterie [9] de l'eau et de l'humidité.
	<p>Courant continu/tension continue</p>		Protégez la batterie [9] du feu.


	Recycling-Code	<input checked="" type="checkbox"/>	Consignes de sécurité
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	<input type="checkbox"/>	Instructions de manipulation

20 V PERFORATEUR-BURINEUR SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné au :
 - Perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre
 - Buriner dans le béton, la pierre et le crépi
 - Percer dans la pierre, le bois et le métal
- L'éclairage à LED du plan de travail  est conçu pour éclairer directement la zone de travail.
- Utilisez toujours le type de foret correct et le bon accessoire pour l'utilisation prévue. Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de l'emballage


AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Perforateur-burineur sans fil
- 1 Poignée supplémentaire (prémontée)
- 1 Butée de profondeur en métal
- 1 Graisse (50 g)
- 1 Chiffon
- 3 Forets performance :
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

Fig. A

- 1 Porte-outil SDS-Plus avec capuchon anti-poussière
- 2 Bague de verrouillage
- 3 Vis de rotation pour la butée de profondeur
- 4 Butée de profondeur
- 5 Sélecteur de fonction
- 6 Interrupteur marche/arrêt
- 7 Interrupteur du sens de rotation/blocage
- 7a Poignée
- 8 Indicateur de niveau de vitesse
- 8a  (touche de vitesse)
- 9 Batterie *
- 10 Éclairage à LED du plan de travail
- 11 Poignée supplémentaire
- 12 Bouton de déverrouillage du sélecteur de fonction


III. B

- 13 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 14 LED d'affichage de la batterie
- 15 Bouton de l'état de la batterie
- 16 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 17 Chargeur *

III. C

- 18 Mallette
- 19 Chiffon
- 20 Graisse
- 21 Foret

● Données techniques

20 V Perforateur-burineur sans fil	PKHAP 2034-Li B1
Tension nominale :	20 V 
Régime à vide n_0 :	
– Niveau 1 :	0–650 min ⁻¹
– Niveau 2 :	0–1100 min ⁻¹

Nombre d'impacts :	
– Niveau 1 :	0–2890 bpm
– Niveau 2 :	0–4880 bpm
Énergie d'impact :	3 J
Diamètre de perçage max. :	
– Pour le métal :	Ø 13 mm
– Pour le bois :	Ø 28 mm
– Pour béton/pierre :	Ø 24 mm

Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	+10 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	-5 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +50 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Marteaux perforateurs

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	95,5 dB
Incertitude K :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	103,5 dB
Incertitude K :	3 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

* Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Poignée principale	
Marteaux perforateurs $a_{h,HD}$:	6,627 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Buriner $a_{h,Cheq}$	6,82 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Poignée auxiliaire	
Marteaux perforateurs $a_{h,HD}$:	10,295 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Buriner $a_{h,Cheq}$	8,91 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !



Ne touchez pas la surface chaude.



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité

(avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- 4) **Ne détournerez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourrait altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des

- bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
 - 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans**

les yeux, consultez également un médecin. Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour marteaux

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !
L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.



Portez un masque anti-poussières.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Lors de travaux de perçage et de burinage de certaines matières, il est possible que des poussières nocives ou toxiques soient générées. Ces poussières représentent un risque pour la santé de la personne qui utilise l'outil électrique et de toutes les autres personnes se trouvant dans cet espace.
- ▶ Assurez-vous que vous ne rencontrez pas de conduites électriques, de gaz ou d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil électrique. Le cas échéant, vérifiez-le à l'aide d'un détecteur de lignes avant de commencer à découper ou à percer une surface.

Consignes de sécurité pour tous les travaux

- **Utilisez des poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil électrique.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- **Lorsque vous effectuez un travail qui représente un risque de contact de l'outil insérable ou de vis avec des**

fils électriques cachées, tenez l'outil de perçage par ses surfaces de préhension isolantes sur la poignée.

Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

Consignes de sécurité lors de l'utilisation de longs forets avec des marteaux perforateurs

- **Commencez toujours à percer à une vitesse de rotation faible et lorsque l'outil de perforation est en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.
- **Il est important de ne pas appliquer une pression excessive et seulement dans le sens de la longueur de l'outil de perforation.** Les forets peuvent se plier et se rompre ou bien entraîner une perte de contrôle et des blessures.

Accessoires d'origine/appareils complémentaires

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas recommandé par **/// PARKSIDE**. Cela peut conduire à une électrocution et déclencher un feu.
- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec le produit.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.

2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

- Pour faire fonctionner ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :
 - Outil insérable SDS-Plus
 - Équipement de protection individuel adapté
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- N'utilisez que les accessoires et les dispositifs supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.
- Si vous avez des doutes, demandez conseil à un expert qualifié ou à votre revendeur de confiance.

● Recharger la batterie

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- ▶ Avant de retirer/mettre en place l'accu [9] : Débranchez toujours le chargeur [17] de l'alimentation électrique.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de dommages corporels et matériels en cas de manipulation non conforme de la batterie !**

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la recharge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM**.
- ▶ Vous trouverez une description détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans le mode d'emploi séparé.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie [9] à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie [9] ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.
- ▶ Laissez le chargeur [17] refroidir pendant au moins 15 minutes entre les charges successives.
- ▶ Avant la mise en service : Rechargez la batterie [9] si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).

1. Placez la batterie [9] dans le chargeur [17].
2. Branchez la fiche de secteur [16] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [9] est complètement rechargée :
 - Débranchez la fiche de secteur [16] de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [9] du chargeur [17].

● Mise en place/retrait de la batterie

Mise en place de la batterie

1. Poussez l'interrupteur du sens de rotation [7] en position centrale (blocage).
2. Faites s'enclencher la batterie [9] dans le dessous de la poignée [7a].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [13].
2. Enlevez la batterie [9].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Appuyez sur le bouton de l'état de la batterie [15].
Les LED d'affichage de la batterie [14] indiquent l'état de charge :

LED d'affichage de la batterie	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Régler la poignée supplémentaire

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Ne pas utiliser le produit sans la poignée supplémentaire montée [11].

REMARQUE

- ▶ La poignée supplémentaire [11] peut être tournée à 360°.

1. Desserrer la poignée supplémentaire [11] : Tournez la

poignée supplémentaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

2. Tournez la poignée supplémentaire [11] dans la position souhaitée.
3. Bloquer la poignée supplémentaire [11] dans la nouvelle position : Tournez la poignée supplémentaire dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Régler la butée de profondeur

Fig. D

1. Desserrer la vis de rotation de la butée de profondeur [3].
2. Insérez la butée de profondeur [4] dans la poignée supplémentaire [11]. La denture de la butée de profondeur doit être orientée vers le bas.
3. Sortez la butée de profondeur [4] jusqu'à ce que la distance entre la pointe du foret [21] et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perforation souhaitée.
4. Lire la profondeur de perforation sur l'échelle de la butée de profondeur [4].
 - Déduisez la valeur sur le côté droit de la butée de profondeur (par ex. 16 cm) de la fin de l'échelle (par ex. 20 cm).
 - La profondeur de butée est de 4 cm.
5. Bloquer la butée de profondeur [4] : Resserrez la vis de rotation pour la butée de profondeur [3].

● Insérer/retirer le foret

Insérer le foret

REMARQUE

- ▶ Avant d'insérer le foret [21] : Graissez l'extrémité d'insertion du foret avec de la graisse [20] (voir « Maintenance »).

1. Insérer le foret [21] dans le porte-outil SDS-Plus [1] en le faisant tourner jusqu'à ce qu'il se verrouille automatiquement.
2. Si nécessaire : Enlevez l'excédent de graisse avec le chiffon [19].
3. Vérifier que le foret [21] est correctement verrouillé : Retirez le foret. De par son système, le foret présente un jeu radial.

Retirer le foret

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !



Les forets [21] peuvent devenir très chauds. Portez le cas échéant des gants protecteurs adéquats.

1. Tirez la bague de verrouillage [2] vers l'arrière.
2. Retirez le foret [21].
3. Relâchez la bague de verrouillage [2].

● **Fonctionnement**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [9] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

- ▶ Sécurisez et fixez la pièce à travailler grâce à des pinces ou d'autres moyens adéquats sur une surface stable. Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
- ▶ Pendant le travail, tenez le produit des deux mains par la poignée [7a] et la poignée supplémentaire [11].


● **Sélection du mode de fonctionnement**

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !





- ▶ N'actionnez le sélecteur de fonction [5] que lorsque le produit est complètement à l'arrêt.
- ▶ Si vous passez d'une fonction à l'autre alors que le foret [21] tourne encore, vous risquez d'endommager le produit.

Sélecteur de fonction



REMARQUE

- ▶ En cas de réglage sur  (réglage de la position du burin), la bouton de déverrouillage du sélecteur de fonction [12] ne s'enclenche pas dans cette position.

1. Maintenez appuyé le bouton de déverrouillage du sélecteur de fonction [12].
2. Tournez le sélecteur de fonction [5] de manière à ce que la fonction souhaitée s'enclenche sur le repère fléché :

Symbole	Fonction
	Percer
	Perforation
	Réglage de la position du burin
	Buriner

● Réglage de la position du burin

1. Tournez le sélecteur de fonction [5] en position  (réglage de la position du burin).
2. Tourner le burin dans le porte-outil SDS-Plus [1] dans la position requise.
3. Tournez le sélecteur de fonction [5] en position  (burinage).

● Allumer/éteindre le produit

Allumer

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6]. L'éclairage à LED du plan de travail [10] est allumé.

Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [6]. L'éclairage à LED du plan de travail [10] s'éteint.

● Réglage de la vitesse

REMARQUE

- ▶ Le produit dispose de 2 niveaux de vitesse.
- ▶ Vous pouvez régler la vitesse en cours d'utilisation.

- Appuyez sur  [8a] pour régler le niveau de vitesse requis :

Niveau	Vitesse
1	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Le produit fonctionne à la vitesse la plus faible.<input type="checkbox"/> 1 s'allume sur l'indicateur de niveau de vitesse [8].
2	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Le produit fonctionne à la vitesse la plus élevée.<input type="checkbox"/> 2 s'allume sur l'indicateur de niveau de vitesse [8].

● Régler le sens de rotation

REMARQUE

- ▶ N'actionnez l'interrupteur du sens de rotation [7] que lorsque le produit est à l'arrêt complet.
- Changer le sens de rotation : Enfoncez l'interrupteur de sens de rotation [7] vers la droite ou vers la gauche.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [9] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

● Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- ▶ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.

Nettoyer le boîtier extérieur

- Nettoyez le boîtier avec le chiffon sec [19].

Nettoyer le porte-outil SDS-Plus

1. Retirez le capuchon anti-poussière **1** du porte-outil SDS-Plus.
2. Tirez la bague de verrouillage **2** vers l'arrière.
3. Nettoyez le porte-outil SDS-Plus **1**.
4. Relâchez la bague de verrouillage **2**.
5. Mettez le capuchon anti-poussière **1** sur le porte-outil SDS-Plus.

● Entretien

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

Graisser le foret

REMARQUE

- ▶ La graisse **20** n'est pas adaptée aux engrenages.

- Graissez l'extrémité d'insertion du foret **21** avec de la graisse **20**.
- Si nécessaire : Enlevez l'excédent de graisse avec le chiffon **19**.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.

- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièces de rechange/ accessoires	Numéro de commande
4 Butée de profondeur	99948559902
21 Foret	99948559901

● Rangement

- Avant le rangement : Retirez la batterie **9** du produit.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre 0°C et +45 °C.
- Rangez le produit dans sa mallette **18**.

Batterie

- Avant un stockage de longue durée : Rangez la batterie **9** seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée entre 50 % et 80 %.
- En cas de stockage de longue durée : Vérifiez le niveau de charge de la batterie **9** environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	La batterie [9] n'est pas mise en place.	Insérez la batterie [9] (voir « Mise en place/retrait de la batterie »).
	La batterie [9] est déchargée.	Rechargez la batterie [9] (voir « Recharger la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt [6]	Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente »).
	Le moteur est défectueux.	
La puissance du produit est faible.	Pression démesurée sur le produit.	Exercez seulement une pression adaptée sur le produit.
	Trop peu de graisse [20] dans le porte-outil SDS-Plus [1].	Graisser le foret [21] (voir « Maintenance »).

● Mise au rebut

Éliminez la graisse [20] séparément du produit, conformément aux réglementations locales.

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables

et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue

qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 485599_2501) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 485599_2501 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● Déclaration UE de conformité

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 485599_2501)

IAN : 485599_2501
Identification du produit : "PARKSIDE Performance" MARTEAU COMBINÉ SANS FIL
Numéro de modèle : HG13539

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

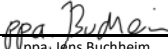
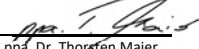
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine






















Neckarsulm	23.06.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppd. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	25
Inleiding	Pagina	26
Beoogd gebruik	Pagina	26
Leveringsomvang	Pagina	26
Lijst van onderdelen	Pagina	26
Technische gegevens	Pagina	27
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	28
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	28
Veiligheidsaanwijzingen voor hamers	Pagina	31
Vóór het eerste gebruik	Pagina	32
Product uitpakken	Pagina	32
Accessoires	Pagina	32
Accu opladen	Pagina	33
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	33
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	33
Hulphandgreep instellen	Pagina	34
Diepteanslag instellen	Pagina	34
Boor plaatsen/verwijderen	Pagina	34
Bediening	Pagina	34
Bedrijfsmodus kiezen	Pagina	35
De stand van de beitel afstellen	Pagina	35
Product in-/uitschakelen	Pagina	35
Toerental instellen	Pagina	35
Draairichting instellen	Pagina	36
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	36
Schoonmaken	Pagina	36
Onderhoud	Pagina	36
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina	36
Opbergen	Pagina	37
Probleemoplossing	Pagina	37
Afvoer	Pagina	37
Garantie	Pagina	38
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	39
Service	Pagina	39
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	40

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

 	<p>Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.</p>	n₀	Onbelast toerental
		min⁻¹	Toerental per minuut
	<p>WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)</p>		Boren
			Hamerboren
	<p>VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)</p>		Beitelen
			De beitelpositie aanpassen
	<p>OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		Draag gehoorbescherming!
			Draag een veiligheidsbril!
	<p>Voorzichtig! Hete oppervlakken. Er bestaat risico op verbranding.</p>		Draag ademhalingsbescherming!
	<p>Schakel het product uit, verwijder altijd de accu  en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.</p>		Draag veiligheidshandschoenen!
	<p>Boor  invetten</p>		Snelheidsregeltoets 
	<p>Gezondheidsrisico's (zie de tekst op de smerleiding voor meer informatie)</p>		Bescherm de accu  tegen hitte en direct zonlicht.
	<p>Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.</p>		Bescherm de accu  tegen water en vocht.
	<p>Gelijkstroom/-spanning</p>		Bescherm de accu  tegen vuur.


	Recyclingcode	<input checked="" type="checkbox"/> Veiligheidsaanwijzingen <input type="checkbox"/> Aanwijzingen voor het gebruik
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	

20 V ACCU-COMBIHAMER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is geschikt voor:
 - Hamerboren in tegels, beton en steen
 - Beitelen in beton, steen en bepleistering
 - Boren in steen, hout en metaal
- De LED-werklamp  is bedoeld om de werkplek te verlichten.
- Gebruik altijd het juiste type boor en de juiste accessoires voor het beoogde gebruik. Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de

voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.

- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang







WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 20 V Accu-combihamer
- 1 Hulphandgreep (voorgemonteerd)
- 1 Metaal diepte aanslag
- 1 Vet (50 g)
- 1 Doek
- 3 Performance-boor:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Lijst van onderdelen

Afb. A

-  1 SDS-Plus werktuighouder met stofkap
-  2 Vergrendelingsbus
-  3 Draaischroef voor diepte aanslag
-  4 Diepte aanslag
-  5 Functiekeuzeschakelaar
-  6 Aan/uit-schakelaar

- 7 Draairichtingsschakelaar/blokkering
- 7a Handgreep
- 8 Indicator toerentalniveau
- 8a  (snelheidsregeltoets)
- 9 Accu *
- 10 LED-werklamp
- 11 Hulphandgreep
- 12 Ontgrendelingsknop van de functiekeuzeschakelaar

Afb. B

- 13 Toets voor ontgrendeling van de accu
- 14 Accu-display-LED
- 15 Knop voor de accustatus
- 16 Aansluitsnoer met netstekker
- 17 Oplader *

Afb. C

- 18 Draagkoffer
- 19 Doek
- 20 Vet
- 21 Boor

● Technische gegevens

20 V Accu-combihamer	PKHAP 2034-Li B1
Nominale spanning:	20 V ---
Toerental onbelast n_0 :	
– Niveau 1:	0–650 min^{-1}
– Niveau 2:	0–1100 min^{-1}
Slagtempo:	
– Niveau 1:	0–2890 bpm
– Niveau 2:	0–4 880 bpm
Slagenergie:	3 J
Max. boordiameter:	
– Voor metaal:	\varnothing 13 mm
– Voor hout:	\varnothing 28 mm
– Voor beton/steen:	\varnothing 24 mm

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+10 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	-5 °C tot +50 °C
Tijdens opslag:	0 °C tot +50 °C

Geluidsemisiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Boorhamers

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	95,5 dB
Onzekerheid K:	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	103,5 dB
Onzekerheid K:	3 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Hoofdhandgreep	
Boorhameren $a_{h,HD}$:	6,627 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2
Beitelen $a_{h,Cheq}$:	6,82 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2
Hulpgreep	
Boorhameren $a_{h,HD}$:	10,295 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2
Beitelen $a_{h,Cheq}$:	8,91 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!



Raak hete oppervlakken niet aan.



Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

⚠ WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet

opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische**

apparaat wordt gebruikt. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik

van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier

- kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze

- voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
 - 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
 - 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
 - 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
 - 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat

in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of verwondingen.
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven**

temperatuurbereik. Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

**⚠ VOORZICHTIG!
EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.**



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat een risico op explosies.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● Veiligheidsaanwijzingen voor hamers

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming! Ten gevolge van het geluid kan gehoorverlies optreden.



Draag een stofmasker.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Bij boor- en meetwerkzaamheden kan worden gewerkt met materialen die schadelijk of giftig stof kunnen veroorzaken. Dit stof vormt een gevaar voor de gezondheid van de persoon die het elektrische apparaat bedient, evenals voor alle andere personen in de omgeving.
- ▶ Vergewis uzelf ervan dat u geen elektriciteits-, gas- of waterleidingen raakt, als u met het elektrische apparaat werkt. Controleer dit indien nodig met een leidingdetector voordat u begint met zagen of boren in een oppervlak.

Veiligheidsaanwijzingen voor alle soorten werk

- **Gebruik de extra handgrepen als deze met het elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Controleverlies kan leiden tot verwondingen.
- **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan geïsoleerde grepen als u werkt verricht waarbij het boorgereedschap of de schroeven verborgen elektrische leidingen kunnen raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van lange boor met boorhameren

- **Begin altijd met een lager toerental te boren en zorg er altijd voor dat het boorgereedschap contact maakt met het object waaraan gewerkt wordt.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als deze, zonder contact met het object waaraan

gewerkt wordt, vrij kan draaien en zo verwondingen kan veroorzaken.

- **Oefen geen te grote druk uit en doe dat alleen in de lengterichting van het boorgereedschap.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot controleverlies en verwondingen leiden.

Originele accessoires/- hulpstukken

⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet worden aanbevolen door **/// PARKSIDE**. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of waarvan de aansluitingen compatibel zijn met het product.

● **Vóór het eerste gebruik**

● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● **Accessoires**

- Voor een veilige en correcte bediening van dit product zijn de volgende accessoires nodig:
 - SDS-Plus-inzetgereedschap
 - Een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

- Accessoires zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde handelaar. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).
- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico voor letsel inhouden.
- Als u twijfelt, vraag een gekwalificeerde expert of geautoriseerde dealer om advies.

● Accu opladen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Voordat u de accu [9] plaatst/afneemt: Ontkoppel de oplader [17] altijd van het elektriciteitsnet.

⚠ WAARSCHUWING! Risico van persoonlijk letsel en materiële schade door onjuist gebruik van de accu's!

- ▶ Raadpleeg de veiligheidsaanwijzingen en opmerkingen over het opladen en het juiste gebruik die zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accu's en de oplader van de serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ In de aparte gebruiksaanwijzing vindt u een gedetailleerde beschrijving van het opladen en andere informatie.

TIP

- ▶ U kunt de accu [9] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.

TIP

- ▶ De accu [9] wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.
- ▶ Laat de oplader [17] ten minste 15 minuten afkoelen tussen opeenvolgende oplaadbeurten.
- ▶ Voor de inbedrijfstelling: Laad de accu [9] op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie “Ladingsniveau van de accu controleren”).

1. Schuif de accu [9] in de oplader [17].
2. Steek de netstekker [16] in een stopcontact.
3. Als de accu [9] volledig is opgeladen:
 - Trek de netstekker [16] uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu [9] uit de oplader [17].

● Accu plaatsen/verwijderen

Accu plaatsen

1. Zet de draairichtingsschakelaar [7] in de middelste stand (blokkering).
2. Laat de accu [9] in de onderkant van de handgreep [7a] vastklikken.

Accu verwijderen

1. Druk op de toets voor ontgrendeling [13].
2. Verwijder de accu [9].

● Ladingsniveau van de accu controleren

- Druk op de knop voor de accustatus [15].
De accu-display-LED's [14] geven het ladingsniveau als volgt aan:

Accu-display-LEDs	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld

Accu-display-LEDs	Ladingsniveau
Rood	Laag

● Hulphandgreep instellen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik het product nooit zonder gemonteerde hulphandgreep **11**.

TIP

- ▶ U kunt de hulphandgreep **11** 360° draaien.

1. De hulphandgreep **11** losdraaien: Draai de hulphandgreep tegen de klok in.
2. Zet de hulphandgreep **11** in de gewenste positie.
3. Zet de hulphandgreep **11** vast in de nieuwe stand: Draai de hulphandgreep met de wijzers van de klok mee.

● Diepteanslag instellen

Afb. D

1. Draai de draaischroef voor de diepteanslag **3** los.
2. Plaats de diepteanslag **4** in de hulphandgreep **11**. De vertanding op de diepteanslag moet naar onderen wijzen.
3. Trek de diepteanslag **4** zo ver uit, dat de afstand tussen de punt van de boor **21** en de punt van de diepteanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte.
4. Lees de boordiepte af op de schaal op de diepteanslag **4**.
 - Trek de waarde aan de rechterkant van de diepteanslag (bijv. 16 cm) af van het einde van de schaal (bijv. 20 cm).
 - De boordiepte is 4 cm.
5. De diepteanslag **4** vastzetten: Draai de draaischroef voor de diepteanslag **3** vast.

● Boor plaatsen/verwijderen

Boor plaatsen

TIP

- ▶ Voordat u de boor **21** plaatst: Smeer de insteekzijde van de boor met vet **20** in (zie “Onderhoud”).

1. Plaats de boor **21** draaiend in de SDS-Plus-werktuighouder **1** totdat hij zelfstandig vergrendelt.
2. Indien nodig: Verwijder overtollig vet met de doek **19**.
3. Controleer of de boor **21** goed vergrendeld is: Trek de boor naar buiten. De boor heeft een radiale speling afhankelijk van het systeem.

Boor verwijderen

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!



De boor **21** kan erg heet worden. Draag eventueel veiligheidshandschoenen.

1. Trek de vergrendelingshuls **2** naar achteren.
2. Verwijder de boor **21**.
3. Laat de vergrendelingshuls **2** los.

● Bediening

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu **9** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

TIP

- ▶ Bevestig het werkstuk en zet het met lijmtangen, of op andere wijze, vast op een stabiele ondergrond. Als u het werkstuk uitsluitend met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat controleverlies kan veroorzaken.
- ▶ Houd het product tijdens de werkzaamheden met beide handen aan de handgreep [7a] en de hulphandgreep [11] vast.


● Bedrijfsmodus kiezen


⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!




- ▶ Bedien de functiekeuzeschakelaar [5] alleen als het product volledig tot stilstand is gekomen.
- ▶ Schakelen tussen functies terwijl de boor [21] nog draait, kan het product beschadigen.

Functiekeuzeschakelaar



TIP

- ▶ Bij het instellen op  (afstelling van de beitelstand), klikt de ontgrendelingsknop van de functiekeuzeschakelaar [12] niet in deze stand in.
1. Houd de ontgrendelknop van de functiekeuzeschakelaar [12] ingedrukt.
 2. Draai de functiekeuzeschakelaar [5] zo dat de gewenste functie op zijn plaats klikt bij de pijlmarkering:

Symbol	Functie
	Boren

Symbol	Functie
	Hamerboren
	Afstelling van de beitelstand
	Beitelen

● De stand van de beitel afstellen

1. Draai de functiekeuzeschakelaar [5] in de positie  (beitelstand afstellen).
2. Draai de beitel in de SDS-Plus-werktuighouder [1] naar de gewenste positie.
3. Draai de functiekeuzeschakelaar [5] in de positie  (beitelen).

● Product in-/uitschakelen

Inschakelen

- Druk op de aan/uit-schakelaar [6]. De LED-werklamp [10] gaat aan.


Uitschakelen

- Laat de aan/uit-schakelaar [6] los. De LED-werklamp [10] dooft.

● Toerental instellen

TIP

- ▶ Het product beschikt over 2 snelheidsniveau's.
- ▶ U kunt de snelheid tijdens het gebruik wijzigen.

- Draai aan  **8a** om het gewenste snelheidsniveau in te stellen:

Niveau	Snelheid
1	<ul style="list-style-type: none"> □ Het product draait op de laagste snelheid. □ 1 licht op de indicator toerentalniveau 8 op.
2	<ul style="list-style-type: none"> □ Het product loopt op de hoogste snelheid. □ 2 licht op de indicator toerentalniveau 8 op.

● Draairichting instellen

TIP

- ▶ Bedien de draairichtingschakelaar **7** pas als het product volledig tot stilstand is gekomen.

- Draairichting wijzigen: Druk de draairichtingsschakelaar **7** naar rechts resp. links.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu **9** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

● Schoonmaken

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.

De behuizing reinigen

- Maak de behuizing met de droge doek **19** schoon.

SDS-Plus-werktuighouder reinigen

1. Verwijder de stofkap **1** van de SDS-Plus-werktuighouder.
2. Trek de vergrendelingshuls **2** naar achteren.
3. Maak de SDS-Plus-werktuighouder **1** regelmatig schoon.
4. Laat de vergrendelingshuls **2** los.
5. Plaats de stofkap **1** op de SDS-Plus-werktuighouder.

● Onderhoud

- Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie “Technische gegevens”).

Boor invetten

TIP

- ▶ Het vet **20** is niet geschikt voor de versnellingsbak.

- Smeer het insteekuiteinde van de boor **21** met vet **20** in.
- Indien nodig: Verwijder overtollig vet met de doek **19**.

● Reserveonderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.

- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Reserveonderdelen/ accessoires	Bestelnummer
4 Diepteaanslag	99948559902
21 Boor	99948559901

● Opbergen

- Voor het opbergen: Verwijder de accu 9 uit het product.
- Reinig het product (zie “Schoonmaken”).

- Berg het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen 0 °C en +45 °C.
- Berg het product op in de draagkoffer 18.

Accu

- Voor een langdurige opslag: Berg de accu 9 alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet tot 50 % tot 80 % opgeladen zijn.
- Bij langdurige opslag: Controleer het ladingsniveau van de accu 9 ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	De accu 9 is niet geplaatst.	Plaats de accu 9 (zie “Accu plaatsen/verwijderen”).
	De accu 9 is leeg.	Laad de accu 9 op (zie “Accu opladen”).
	De aan/uit-schakelaar 6 is defect.	Neem contact op met ons servicecentrum (zie “Service”).
	De motor is defect.	
De prestaties van het product zijn slecht.	Te grote kracht uitgeoefend op het product.	Oefen passende druk uit op het product.
	Te weinig vet 20 in de SDS-Plus-werktuighouder 1.	Plaats de boor 21 (zie “Onderhoud”).

● Afvoer

Voer het vet 20 afzonderlijk van het product af volgens de plaatselijke voorschriften.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen

onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch

dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 485599_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 485599_2501 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 80071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 485599_2501)	
---	--

IAN:	485599_2501
Productidentificatie:	"PARKSIDE Performance" DRAADLOZE COMBIHAMER
Modelnummer:	HG13539

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

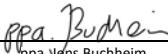
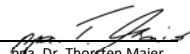
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	23.06.2025		
Plaats	Datum	ppa. Vens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



NL



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	42
Einleitung	Seite	43
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	43
Lieferumfang	Seite	43
Liste der Teile	Seite	44
Technische Daten	Seite	44
Sicherheitshinweise	Seite	45
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	45
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	49
Vor der ersten Verwendung	Seite	50
Produkt auspacken	Seite	50
Zubehör	Seite	50
Akku-Pack aufladen	Seite	50
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	51
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	51
Zusatz-Handgriff einstellen	Seite	51
Tiefenanschlag einstellen	Seite	51
Bohrer einsetzen/entnehmen	Seite	52
Bedienung	Seite	52
Betriebsart wählen	Seite	52
Meißelposition verstellen	Seite	53
Produkt ein-/ausschalten	Seite	53
Drehzahl einstellen	Seite	53
Drehrichtung einstellen	Seite	53
Reinigung und Pflege	Seite	53
Reinigung	Seite	54
Wartung	Seite	54
Ersatzteile/Zubehör	Seite	54
Lagerung	Seite	54
Fehlerbehebung	Seite	55
Entsorgung	Seite	55
Garantie	Seite	57
Abwicklung im Garantiefall	Seite	57
Service	Seite	58
EU-Konformitätserklärung	Seite	59

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.	n_0	Leerlaufdrehzahl
		min^{-1}	Umdrehungen pro Minute
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Bohren
			Hammer-Bohren
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie Gehörschutz!
			Tragen Sie Augenschutz!
	Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.		Tragen Sie Atemschutz!
	Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 9 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Bohrer 21 einfetten		Geschwindigkeitstaste 8a
	Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfett-tube für weitere Details)		Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gleichstrom/-spannung		Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Feuer.


	Recycling-Code	<input checked="" type="checkbox"/>	Sicherheitshinweise
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	<input type="checkbox"/>	Handlungsanweisungen

20 V AKKU-KOMBIHAMMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist geeignet für:
 - Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
 - Meißeln in Beton, Gestein und Putz
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Kombihammer
- 1 Zusatz-Handgriff (vormontiert)
- 1 Metalltiefenschlag
- 1 Fett (50 g)
- 1 Tuch
- 3 Performance-Bohrer:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus mit Staubschutzkappe
- 2 Verriegelungshülse
- 3 Drehschraube für Tiefenanschlag
- 4 Tiefenanschlag
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 7a Handgriff
- 8 Geschwindigkeitsstufenanzeige
- 8a  (Geschwindigkeitstaste)
- 9 Akku-Pack *
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Zusatz-Handgriff
- 12 Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters

Abb. B

- 13 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 14 Akku-Display-LED
- 15 Taste für den Akkuzustand
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Ladegerät *

Abb. C

- 18 Tragekoffer
- 19 Tuch
- 20 Fett
- 21 Bohrer

● Technische Daten

20 V Akku-Kombi-hammer	PKHAP 2034-Li B1
Bemessungsspannung:	20 V ---
Leerlaufdrehzahl n_0 :	
– Stufe 1:	0–650 min ⁻¹
– Stufe 2:	0–1 100 min ⁻¹
Schlagzahl:	
– Stufe 1:	0–2 890 bpm
– Stufe 2:	0–4 880 bpm

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schlagenergie:	3 J
Max. Bohrdurchmesser:	
– Für Metall:	Ø 13 mm
– Für Holz:	Ø 28 mm
– Für Beton/Stein:	Ø 24 mm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+10 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	-5 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Bohrhämmer

Schalldruckpegel L_{pA} :	95,5 dB
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	103,5 dB
Unsicherheit K:	3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Hauptgriff	
Bohrhämmer $a_{h,HD}$:	6,627 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Meißeln $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff	
Bohrhämmer $a_{h,HD}$:	10,295 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Meißeln $a_{h,CHeq}$	8,91 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein

erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim

- Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu**

verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch

⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.



Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungsdetektor, bevor Sie mit dem Schneiden oder Bohren in eine Oberfläche beginnen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
 - SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
 - Geeignete persönliche Schutzausrüstung
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch

anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

● Akku-Pack aufladen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie den Akku-Pack **9** einsetzen/entnehmen: Trennen Sie das Ladegerät **17** immer von der Stromversorgung.

⚠️ WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **9** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **9** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- ▶ Lassen Sie das Ladegerät **17** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack [9] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).

1. Schieben Sie den Akku-Pack [9] in das Ladegerät [17].
2. Verbinden Sie den Netzstecker [16] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [9] voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker [16] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [9] aus dem Ladegerät [17].

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter [7] in Mittelstellung (Sperr).
2. Lassen Sie den Akku-Pack [9] in die Unterseite des Handgriffs [7a] einrasten.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Taste zur Entriegelung [13].
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack [9].

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste für den Akkuzustand [15]. Die Akku-Display-LEDs [14] zeigen den Ladezustand an:

Akku-Display-LEDs	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusatz-Handgriff einstellen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht ohne montiertem Zusatz-Handgriff [11].

HINWEIS

- ▶ Der Zusatz-Handgriff [11] kann um 360° gedreht werden.

1. Zusatz-Handgriff [11] lösen: Drehen Sie den Zusatz-Handgriff entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Drehen Sie den Zusatz-Handgriff [11] in die gewünschte Position.
3. Zusatz-Handgriff [11] in der neuen Position sichern: Drehen Sie den Zusatz-Handgriff im Uhrzeigersinn.

● Tiefenanschlag einstellen

Abb. D

1. Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag [3].
2. Setzen Sie den Tiefenanschlag [4] in den Zusatz-Handgriff [11] ein. Die Zahnung des Tiefenanschlages muss nach unten zeigen.
3. Ziehen Sie den Tiefenanschlag [4] so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers [21] und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Lesen Sie die Bohrtiefe an der Skala auf dem Tiefenanschlag [4] ab.
 - Ziehen Sie den Wert auf der rechten Seite des Tiefenanschlages (z. B. 16 cm) vom Ende der Skala (z. B. 20 cm) ab.
 - Die Bohrtiefe beträgt 4 cm.
5. Tiefenanschlag [4] arretieren: Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag [3] fest.

● Bohrer einsetzen/entnehmen

Bohrer einsetzen

HINWEIS

- ▶ Vor dem Einsetzen des Bohrers [21]: Fetten Sie das Einsteckende des Bohrers mit Fett [20] ein (siehe „Wartung“).

1. Setzen Sie den Bohrer [21] drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus [1] ein, bis er selbsttätig verriegelt wird.
2. Falls erforderlich: Entfernen Sie überschüssiges Fett mit dem Tuch [19].
3. Prüfen Sie, ob der Bohrer [21] richtig verriegelt ist: Ziehen Sie den Bohrer heraus. Der Bohrer hat systembedingt ein radiales Spiel.

Bohrer entnehmen

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Die Bohrer [21] können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse [2] nach hinten.
2. Entnehmen Sie den Bohrer [21].
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse [2] los.

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [9] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Befestigen und sichern Sie das Werkstück mit Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff [7a] und Zusatz-Handgriff [11] fest.


● Betriebsart wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!





- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter [5] erst, wenn das Produkt zum völligen Stillstand gekommen ist.
- ▶ Wenn Sie zwischen den Funktionen wechseln, während sich der Bohrer [21] noch dreht, kann das Produkt beschädigt werden.

Funktionswahlschalter



HINWEIS

- ▶ Bei der Einstellung auf  (Meißelposition-Verstellung) rastet die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters [12] in dieser Position nicht ein.

1. Halten Sie die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters **12** gedrückt.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** so, dass die gewünschte Funktion an der Pfeil-Markierung einrastet:

Symbol	Funktion
	Bohren
	Hammerbohren
	Meißelposition-Verstellung
	Meißeln

● Meißelposition verstellen

1. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** in die Position  (Meißelposition-Verstellung).
2. Drehen Sie den Meißel in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus **1** in die erforderliche Position.
3. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** in die Position  (Meißeln).

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**. Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **6** los. Die LED-Arbeitsleuchte **10** erlischt.


● Drehzahl einstellen

HINWEIS

- Das Produkt verfügt über 2 Geschwindigkeitsstufen.

HINWEIS

- Sie können die Geschwindigkeit während des Betriebs einstellen.

- Drücken Sie  **8a**, um die erforderliche Geschwindigkeitsstufe einzustellen:

Stufe	Geschwindigkeit
1	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Das Produkt läuft mit der niedrigsten Geschwindigkeit. <input type="checkbox"/> 1 leuchtet auf der Geschwindigkeitsstufenanzeige 8.
2	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Das Produkt läuft mit der höchsten Geschwindigkeit. <input type="checkbox"/> 2 leuchtet auf der Geschwindigkeitsstufenanzeige 8.

● Drehrichtung einstellen

HINWEIS

- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **7** erst, wenn das Produkt zum völligen Stillstand gekommen ist.

- Drehrichtung wechseln: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **7** nach rechts bzw. links durch.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **9** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit dem trockenen Tuch [19].

Werkzeugaufnahme SDS-Plus reinigen

1. Entnehmen Sie die Staubschutzkappe [1] von der Werkzeugaufnahme SDS-Plus.
2. Ziehen Sie die Verriegelungshülse [2] nach hinten.
3. Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus [1].
4. Lassen Sie die Verriegelungshülse [2] los.
5. Setzen Sie die Staubschutzkappe [1] auf die Werkzeugaufnahme SDS-Plus.

● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Bohrer fetten

HINWEIS

- ▶ Das Fett [20] ist nicht für Getriebe geeignet.

- Fetten Sie das Einsteckende des Bohrers [21] mit Fett [20].
- Falls erforderlich: Entfernen Sie überschüssiges Fett mit dem Tuch [19].

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
[4] Tiefenanschlag	99948559902
[21] Bohrer	99948559901

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Entfernen Sie den Akku-Pack [9] vom Produkt.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [18].

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **9** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 50 % bis 80 % aufgeladen sein.

- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **9** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack 9 ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 9 ein (siehe „Akku-Pack einsetzen und entnehmen“).
	Der Akku-Pack 9 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 9 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Aus-Schalter 6 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Zu wenig Fett 20 in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus 1 .	Fetten Sie den Bohrer 21 ein (siehe „Wartung“).

● Entsorgung

Entsorgen Sie das Fett **20** getrennt vom Produkt, entsprechend der örtlichen Vorschriften.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen

stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485599_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485599_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- ① **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- ② **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- ③ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 485599_2501)

IAN: 485599_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE Performance" Akku-Kombihammer
Modellnummer: HG13539

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

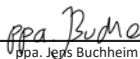
Original-Konformitätserklärung


Neckarsulm

Ort

23.06.2025

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13539

Version: 08/2025

IAN 485599_2501

20